

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ**

ПРОЄКТ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

Французька мова і література та англійська мова

другого (магістерського) рівня вищої освіти

Галузь знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність В11 Філологія

спеціалізація Романські мови та літератури (переклад включно),

перша – французька

Освітня кваліфікація: Магістр філології за

спеціалізацією

«Романські мови та літератури (переклад включно),

перша – французька»

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма є нормативним документом, який регламентує нормативні, компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги до підготовки бакалаврів у галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки спеціальності В11 Філологія спеціалізації Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька.

Освітньо-професійна програма заснована на компетентнісному підході підготовки фахівця в галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки спеціальності В11 Філологія.

Освітньо-професійна програма розроблена робочою групою ВНУ імені Лесі Українки у складі:

1. Станіслав О. В. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри романської філології, голова робочої групи.
2. Бондарук Л. В. – доктор філологічних наук, професор кафедри романської філології.
3. Хайчевська Т. М. – кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології.
4. Галян О.В. – кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології.

Освітня програма погоджена вченою радою факультету (інституту), та Вченою радою Волинського національного університету імені Лесі Українки.

Порядок розробки, експертизи, затвердження і внесення змін в освітню програму регулюється [Порядком формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим \(бакалаврським\), другим \(магістерським\) та третім \(освітньо-науковим, освітньо-творчим\) рівнями вищої освіти денної \(очної\) та заочної форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки та Положенням про розроблення, затвердження, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм у Волинському національному університеті імені Лесі Українки](#) (протокол № 4 від 28.03.2025 р. та протокол № 13 від 29.09.2024 р. відповідно).

Ця освітня програма не може бути повністю або частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Волинського національного університету імені Лесі Українки.

**1. Профіль освітньо-професійної програми
за спеціальністю В11 Філологія**

1 – Загальна інформація	
Повна назва ЗВО та структурного підрозділу	Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет іноземної філології, кафедра романської філології
Ступінь вищої освіти	Другий (магістерський) рівень вищої освіти
Освітня кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»
Офіційна назва освітньої програми	Французька мова і література та англійська мова
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання: 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	Первинна акредитація
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	НРК 6, НРК 7
Форми здобуття вищої освіти	Денна
Мови викладання	Українська, французька, англійська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://vnu.edu.ua/uk/
2 – Мета освітньо-професійної програми	
Підготувати поліфункціонального, конкурентоспроможного фахівця, здатного розв'язувати складні задачі і проблеми у галузі лінгвістики, літературознавства, перекладознавства, які передбачають проведення досліджень, здійснення та впровадження інновацій, характеризуються комплексністю та невизначеністю умов у професійній діяльності, пов'язані з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням текстів, організацією успішної комунікації французькою, англійською та українською мовами.	
3 – Характеристика освітньо-професійної програми	

<p>Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)</p>	<p>Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки Спеціальність: В11 Філологія Спеціалізація: 055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька.</p> <p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є мови (в теоретичному/практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p>Освітньо-професійна</p>
<p>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</p>	<p>ОПП спрямована на підготовку компетентних, поліфункціональних фахівців-філологів, які у процесі професійної діяльності або навчання будуть здатні розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі філології (переклад включно), будуть вміти планувати, організовувати, здійснювати та презентувати наукове дослідження та/або інноваційні розробки, відповідно до обраної спеціалізації, у конкретній філологічній сфері.</p> <p>Ключові слова: французька мова, англійська мова, література, лінгвістика, аналіз текстів різних стилів та жанрів, переклад, міжкультурна та наукова комунікація.</p>

<p>Особливості програми</p>	<p>З урахуванням регіонального контексту, особливості програми полягають в тому, що вона готує фахівців із двох іноземних мов (французької та англійської) і є єдиною в регіоні, яка готує спеціалістів з французької мови як основної іноземної.</p> <p>Формуючи індивідуальну освітню траєкторію, здобувачі ВО за цією ОПП мають можливість: навчатися з елементами дуальної освіти; брати участь у міжнародних програмах академічного обміну; розвивати та удосконалювати свої загальні та професійні компетентності через систему вибіркового компонентів та проходження практик.</p> <p>Відповідно до обраної спеціалізації, у конкретній філологічній сфері здобувачі навчаться планувати, організовувати, здійснювати та презентувати наукове дослідження.</p> <p>До реалізації освітнього процесу залучені носії мови (лектори, викладачі з Франції), експерти галузі, професіонали-практики та інші стейкхолдери.</p> <p>Після завершення навчання, шляхом безперервної самоосвіти та професійного самовдосконалення, випускники ОПП мають можливість навчатися на третьому (освітньо-науковому) рівні ВО та здобути додаткові кваліфікації у системі післядипломної освіти.</p>
------------------------------------	---

4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання

<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Випускники ОПП можуть працювати в наукових установах, культурних інституціях, перекладацьких агенціях, на мовних курсах, у засобах масової інформації, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях економіки, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів та задіяна міжкультурна комунікація; в закладах та установах, безпосередньо зацікавлених у поліфункціональних професіоналах зі знаннями двох іноземних мов.</p> <p>Освітньо-професійна програма за спеціальністю В11 Філологія спрямована на підготовку з професій згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010).</p>
---	---

Подальше навчання	Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі після дипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Викладання і навчання за освітньо-професійною програмою здійснюється відповідно до принципів студентоцентрованого підходу та академічної свободи з поєднанням традиційних (лекція, практичне / семінарське заняття, консультація, самостійна робота, контрольні заходи, практична підготовка) та інноваційних (інтерактивні заняття, апробаційні презентації) форм, а також відповідних методів навчання (проблемних, пояснювально-ілюстративних, пошукових, проєктних, активних та інтерактивних), які спрямовані на вмотивоване формування професійних умінь та навичок здобувачів освіти у тісній співпраці з НПП. Викладання освітніх компонентів здійснюється із застосуванням мультимедійних засобів, інформаційно-комунікаційних технологій, онлайн-платформ і сервісів. Здобувачі ВО активно долучені до роботи в науково-дослідних проблемних групах; апробовують результати своїх наукових досліджень на конференціях, круглих столах, колоквиумах, конкурсах наукових робіт; за результатами наукових розвідок публікують наукові статті та тези доповідей. Програма надає можливість студентам навчатися з елементами дуальної форми здобуття освіти відповідно до підписаного Меморандуму з компанією «Нестле Україна», а також за програмою академічної мобільності на основі укладеної двосторонньої угоди про співпрацю між ВНУ імені Лесі Українки й Університетом Ренн II (Франція).</p>
Оцінювання	<p>Оцінювання програмних результатів навчання здобувачів вищої освіти здійснюється згідно з</p> <p>Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях вищої освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки від 29.08 2025 року.</p>

	<p>Оцінювання знань здобувачів з освітніх компонентів відбувається з урахуванням результатів поточного та підсумкового контролю знань. Об'єктом оцінювання знань здобувачів є програмовий матеріал з освітнього компонента, засвоєння якого перевіряють під час зазначених видів контролю. Оцінювання здійснюють за 100-бальною шкалою у системі ECTS із переведенням у лінгвістичну шкалу.</p> <p>Поточний контроль здійснюють під час проведення практичних (семінарських) занять, захистів проєктів та практик. Здобувачам освіти можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування врегульований Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки.</p> <p>Підсумковий контроль проводять у формі семестрового заліку або екзамену, захисту кваліфікаційної роботи. Оцінювання рівня знань здобувачів враховує положення Кодексу академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки та регулюється Положення про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки</p>
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність (ІНТ)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p>

	<p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 8. Навички використання інформаційних комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p>
<p>Фахові компетентності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p>ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для дослідження та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійної спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p>
<p>7 – Програмні результати навчання</p>	

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державного та іноземною мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення

Підготовку фахівців другого (магістерського) рівня за ОПП Французька мова і література та англійська мова здійснюють НПП, які мають достатній рівень наукової та професійної активності відповідно до п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 року № 1187 (чинна) в редакції від 24 березня 2021 року № 365. Реалізацію ОПП забезпечують науково-педагогічні працівники, що мають науковий ступінь та/або вчене звання – 100%. Всі викладачі, що задіяні до викладання освітніх компонентів, формування у здобувачів загальних та спеціальних (фахових) компетентностей є визнаними професіоналами з досвідом практичної роботи за фахом. До освітнього процесу залучені також іноземні лектори, експерти-галузі, фахівці-практики та інші стейкхолдери.

Матеріально-технічне забезпечення

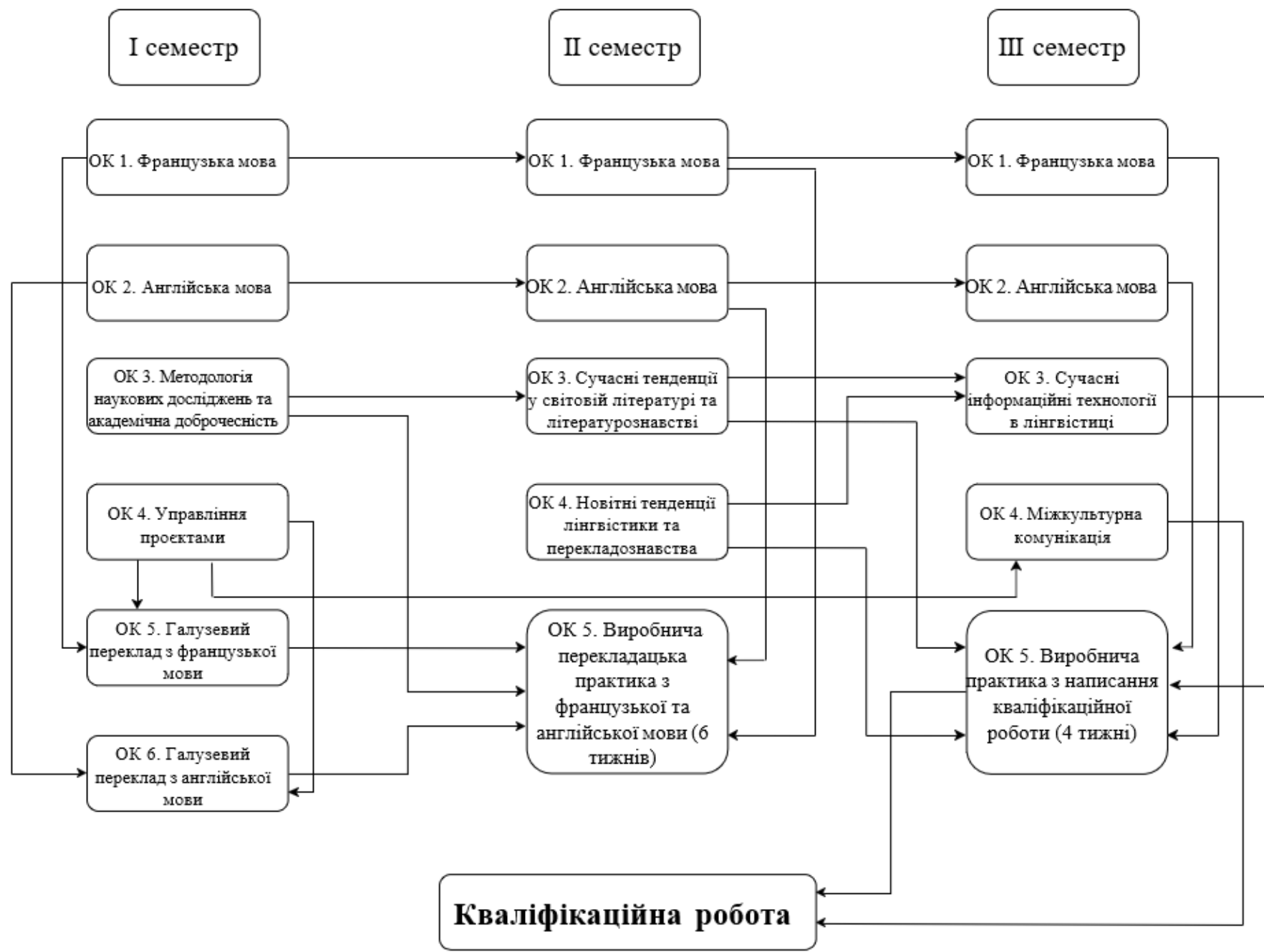
Для забезпечення навчальної та науково-дослідної роботи здобувачів матеріально-технічне забезпечення відповідає технологічним вимогам щодо започаткування та провадження освітніх програм на відповідному рівні вищої освіти, викладених у Ліцензійних умовах провадження освітньої діяльності, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 року № 1187 (чинна) в редакції від 24 березня 2021 року № 365. Інфраструктура навчального корпусу включає належний аудиторний фонд, мультимедійні лекційні зали, фотолабораторію, мультимедійну лабораторію перекладу, мовно-культурні центри, комп'ютерні класи. У всіх корпусах університету забезпечено доступ до мережі «Інтернет» та створено необхідні умови для осіб з особливими освітніми потребами. Для забезпечення здобувачів освіти та НПП в університеті облаштовані укриття.

Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<p>Наявність офіційного веб-сайту університету, сторінок факультету та кафедри, де розміщено описи освітніх програм, робочі програми та/або силабуси освітніх компонентів, а також актуальна інформація щодо наукової, методичної, міжнародної та виховної діяльності на відповідному структурному рівні. Здобувачі освіти мають доступ до фондів бібліотеки ВНУ імені Лесі Українки (електронний каталог, періодичні видання, інституційний репозитарій, в т. ч. у відкритому онлайн доступі), наукової та художньої літератури, методичних ресурсів та медіатеки кафедри романської філології та Центру французької мови та культури, авторських науково-методичних розробок професорсько-викладацького складу університету і кафедри, мережі Інтернет та цифрового середовища Office 365. Змістове наповнення (лекції, практичні, семінари, мультимедійні матеріали) освітніх компонентів розміщено на одній із платформ (Moodle, Google Classroom, Microsoft Teams) і використовується під час очного та дистанційного навчання.</p>
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	<p>Регулюється Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Волинського національного університету імені Лесі Українки від 30 квітня 2024 р. Національну академічну мобільність можна здійснювати на основі двосторонніх договорів між ВНУ імені Лесі Українки та ЗВО України.</p>
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Участь здобувачів вищої освіти факультету іноземної філології у програмі академічного обміну в рамках укладених угод.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	<p>Навчання іноземних здобувачів можливе за умови володіння українською мовою або після навчання на підготовчому відділенні навчально-наукового інституту безперервної освіти ВНУ імені Лесі Українки. Іноземних здобувачів вищої освіти зараховують на навчання на основі міжнародних договорів, укладених із зарубіжними закладами вищої освіти чи організаціями, і визначених цими договорами умов або на базі індивідуальних договорів чи контрактів.</p>

**2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми
та їх логічна послідовність**

Код н/д (номер з/п)	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
1	2	3	4
1. Обов'язкові компоненти ОП			
1.1. Цикл загальної підготовки			
ОК 1	Управління проектами	3	залік
ОК 2	Методологія наукових досліджень та академічна доброчесність	3	залік
ОК 3	Новітні тенденції лінгвістики та перекладознавства	3	екзамен
ОК 4	Сучасні тенденції у світовій літературі та літературознавстві	3	екзамен
ОК 5	Сучасні інформаційні технології в лінгвістиці	4	екзамен
1.2. Цикл професійної підготовки			
ОК 6	Французька мова	10	залік / екзамен/ екзамен
ОК 7	Англійська мова	10	залік / екзамен / екзамен
ОК 8	Галузевий переклад у французькій мові	6	екзамен
ОК 9	Галузевий переклад в англійській мові	6	екзамен
ОК 10	Міжкультурна комунікація	3	залік
ОК 11	Виробнича перекладацька практика з французької та англійської мов	6	залік
ОК 12	Виробнича практика з написання кваліфікаційної роботи	4	залік
ОК 13	Кваліфікаційна робота	5	публічний захист
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		66 кредитів	
2. Викладання вибіркового освітнього компонента ОП			
ВК 1	Вибірковий освітній компонент 1	4	залік
ВК 2	Вибірковий освітній компонент 2	4	залік

ВК 3	Вибірковий освітній компонент 3	4	залік
ВК 4	Вибірковий освітній компонент 4	4	залік
ВК 5	Вибірковий освітній компонент 5	4	залік
ВК 6	Вибірковий освітній компонент 6	4	залік



3. Форми атестації здобувачів вищої освіти

Атестація ЗО ОПП Французька мова і література та англійська мова спеціальності В11 Філологія проходить у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи і завершується видачею документа встановленого зразка про присвоєння ступеня магістра.

Атестація передбачає оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою. Вимоги до написання та оформлення випускних кваліфікаційних робіт (проектів) у Волинському національному університеті імені Лесі Українки викладено в Положенні про випускні кваліфікаційні роботи (проекти).

Випускні кваліфікаційні роботи здобувачів освіти другого (магістерського) рівня вищої освіти проходять в обов'язковому порядку перевірку на наявність академічного плагіату за допомогою програм StrikePlagiarism.

Кваліфікаційні роботи зберігаються у фонді Інституційного репозитарію Волинського національного університету імені Лесі Українки.

Захист кваліфікаційної роботи відбувається відкрито й публічно.

6. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньо-професійної програми

№ п/п	ПРН 1	ПРН 2	ПРН 3	ПРН 4	ПРН 5	ПРН 6	ПРН 7	ПРН 8	ПРН 9	ПРН 10	ПРН 11	ПРН 12	ПРН 13	ПРН 14	ПРН 15	ПРН 16	ПРН 17
ОК 1	+	+	+	+	+											+	+
ОК 2	+	+	+	+	+							+		+	+	+	+
ОК 3		+	+				+		+	+	+	+	+		+		+
ОК 4			+				+	+	+	+	+	+	+		+		+
ОК 5			+	+							+	+			+	+	+
ОК 6	+	+			+	+						+	+			+	
ОК 7	+	+			+	+						+	+			+	
ОК 8		+		+						+		+		+		+	
ОК 9		+		+						+		+		+		+	
ОК 10		+		+	+	+						+				+	+
ОК 11	+			+	+	+				+	+	+		+	+	+	
ОК 12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ОК 13	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

Гарант освітньої програми



Ольга Станіслав

